KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2070/95

av den 28 augusti 1995

om gratis leveranser av vete för intervention till Georgien, Armenien och Azerbajdzjan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1975/95 av den 4 augusti 1995 om åtgärder för gratis leveranser av jordbruksvaror till befolkningarna i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan [1], särskilt artikel 4 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2009/95 [2], fastställs tillämpliga förfaranden för leveransen av jordbruksprodukter som förvaras i interventionslager och är avsedda för befolkningarna i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan i enlighet med förordning (EG) nr 1975/95. Med beaktande av å ena sidan budgeterade medel och å andra sidan en god förvaltning av interventionslagren bör en anbudsinfordran organiseras för en leverans av 60 000 ton vete som innehas av det danska interventionsorganet till Georgien, Armenien och Azerbajdzjan.

Mot bakgrund av de aktuella svårigheterna i dessa republiker och de särskilda problemen med att få fram hjälp till dessa områden, är det lämpligt att organisera leveransen av ovannämnda produkter i ett parti.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett anbudsförfarande skall inledas för att täcka kostnaderna för leveransen av 60 000 ton (nettovikt) vete enligt bilaga I, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2009/95, särskilt artikel 2.1 a i denna.

Anbudsinfordran gäller ett parti.

2. Kostnaderna skall inkludera upphämtning från de lager som anges i bilaga II och transport med lämpligt transportmedel fram till destinationsorten inom de tidsfrister som anges i bilaga I (ett fartyg per leveransdag).

Artikel 2

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2009/95 skall anbuden sändas till följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
EUGFJ-Garantisektionen
Avdelning VI/G.2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Tidsfristen för att lämna in anbud löper ut den 18 september 1995 klockan 17.00 (Brysseltid).

Om inget anbud antagits den 18 september kommer en andra tidsfrist för inlämnande av anbud att löpa ut den 28 september 1995 klockan 12.00 (Brysseltid).

I detta fall skall alla datum i bilaga I flyttas fram tio dagar.

2. Anbudet skall gälla de totala kvantiteterna i det parti som anges i bilaga I.

Anbudsgivare skall, i tillämpliga fall, beakta det pris för lossning och transit som avses i bilaga VI. Om dessa priser vid tiden för upprättandet av promemoriorna måste ändras, skall skillnaderna återverka på offertpriset.

3. Den säkerhet för anbudet som avses i artikel 6.1 f i förordning (EG) nr 2009/95 fastställs till 25 ecu per ton.

4. Den säkerhet som avses i artikel 8.2 i förordning (EG) nr 2009/95 fastställs till 200 ecu per ton.

Artikel 3

Det övertagandeintyg som avses i artikel 10.1 a andra strecksatsen i förordning (EG) nr 2009/95 skall upprättas på plats av de behöriga myndigheter som avses i bilaga III, efter förebilden i bilaga V och, i förekommande fall, i bilaga V a.

Artikel 4

För den betalning som fastställs i artikel 13 i förordning (EG) nr 2009/95 skall interventionsorganet utfärda ett intyg om uttag för de totala kvantiteterna för varje destination så snart uppdraget fullbordats, efter förebilden i bilaga IV.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

[1] EGT nr L 191, 12.8.1995, s. 2.
[2] EGT nr L 196, 19.8.1995, s. 4.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 augusti 1995.

På kommissionens vägnar
Karel VAN MIERT
Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Parti:

— 20 000 ton interventionsvete till Azerbajdzjan.

Leveranssteg:

Beuik-Kesik via Potis eller Batumis hamn (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

12 november 1995.

— 20 000 ton interventionsvete till Armenien.

Leveranssteg:

Airum via Potis eller Batumis hamn (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

19 november 1995.

— 20 000 ton interventionsvete till Georgien.

Leveranssteg:

Poti eller Batumi (lossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

12 november 1995.

Inga kvantiteter får lagras i Potis eller Batumis hamn. Vetet måste omelbart lastas på transportmedlet.

BILAGA II

(ton)

Lagringsort	Kvantitet
H.C. Handelscenter Herlevgård, Lager 2 DK-3400 Hillerød	2 187,500
H.C. Handelscenter Lager 13, Bygaden 25 DK-4050 Skibby	2 402,820
Sørup Avlsgård, Hal 1 Hjelmsørnaglevej 99 DK-4100 Ringsted	3 522,320
Brorupgård Kalundborgvej 115 DK-4200 Slagelse	4 360,780
Østsjællands Andel Lagerhal II DK-4300 Holbæk	3 509,100
DLG, Hal D Østervej 6-8 DK-4532 Gislinge	5 516,920
Køge Korn Parketvej DK-4600 Køge	1 918,560
DLG, Siloanlægget Vestervej 6 DK-4700 Næstved	2 731,600
DLG, Fodbygård Gods Toftegårdsvej 15 DK-4700 Næstved	2 523,880
DLG, Ydernæs Industrivej 14 DK-4700 Næstved	6 625,780
DLG, Stenlængegård Lilliendalsvej 35 DK-4735 Mern	4 700,740
DLG, Lern Afdeling Højsletvej 69 DK-8900 Randers	3 006,320
Overgård Gods, Hus nr. 2 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	4 886,660
Overgård Gods, Birte 1 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	9 155,320
Gl. Wiffertsholm Gods Hal I, Wiffertsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	2 951,700

Partiernas egenskaper kommer att meddelas anbudsgivarna av interventionsorganet.

Interventionsorganets adress:

Landbrugs- og Fiskeriministeriet

DANMARK

EU-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1780 København V
Tel.: (45-33) 92 70 00
Fax: (45-33) 92 69 48

BILAGA III

a) Övertagandeort i Azerbajdzjan:

1. Beiuk-Kesik — slutstation för olossade varor.

   Kvalitets- och kvantitetskontroller kommer att utföras vid plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller Batumi. Övertagandeintyget kommer att utfärdas vid ankomsten till ovannämnda järnvägsstation efter det att kontroll gjorts av att antalet vagnar stämmer och att plomberingarna är intakta.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

   Gossudarstvenaya Kompanija Chleboproductov
   370033 Baku
   Ul. Usif Zaade nr 13
   Mr. F.R. Mustafaev — President
   Tel.: (7-8922) 66 74 51/66 38 20

b) Övertagandeort i Armenien:

1. Airum — slutstation för olossade varor.

   Kvalitets- och kvantitetskontroller kommer att utföras vid plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller Batumi. Övertagandeintyget kommer att utfärdas vid ankomsten till ovannämnda järnvägsstation efter det att kontroll gjorts av att antalet vagnar stämmer och att plomberingarna är intakta.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

   Ministry of Agriculture and Food
   375010 Yerevan
   Dom Pravitelstva
   Ploschad Respubliki 1

c) Övertagandeort i Georgien:

1. Potis eller Batumis hamn — slutstation för lossade varor.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

   Gossudarstvenaya Korporatziya Chleboproductov
   Ul. Didi Cheivani nr 6
   Tbilisi
   Mr. Anzar Burdjanadze
   Tel.: (78832) 99 86 98
   Fax: (78832) 99 67 40

BILAGA IV

Intyg om uttag av produkter från interventionslager

Interventionsorgan: .....

Anbudsinfordran har meddelats i förordning (EG) nr: .....

Anbudsinfordran: .....

Produkt: .....

Parti nr: .....

Identifikationsnummer	Lagrets namn	Uttagna kvantiteter	Dag för senaste faktiska uttaget

Datum, stämpel och underskrift
från interventionsorganet

.....

BILAGA V

Förordning (EG) nr 2070/95

Övertagandeintyg

Jag, ...
(efternamn/förnamn/befattning)

intygar på vägnar av .....

att följande produkter övertagits:

Produkt:		
Förpackning:		
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):		
Antal	säckar (mjöl):	noll
	kartonger (smör/kött) (1):	
Ort och datum för övertagande:		
Järnvägsvagnarnas nummer/fartygets namn/lastbilarnas registreringsnummer (1):		
Plomberingarnas nummer vid ankomsten:		
Transportföretagets namn och adress:		

Övervakande organs namn och adress:

.....

.....

Den lokale företrädarens namn och underskrift:

.....

.....

Anmärkningar eller förbehåll:

.....

.....

.....

.....

Mottagarens underskrift
och stämpel

.....

(1) Stryk det ej tillämpliga.

BILAGA V a

Förordning (EG) nr 2070/95

Tåg nr .....

Övertagandeintyg vid järnvägsvagnarnas ankomst till bestämmelselandet

Jag, ...
(efternamn, förnamn, befattning)

som agerar för .....

intygar att följande produkter har tagits över:

Produkt: .....

Ort och dag för övertagandet: .....

Vagn-nummer	Plomberingarnas nummer	Kvantitet (nettovikt)	Antal kolli	Dag för gränsövergång	Kvantitet (1) Underskrift och anmärkningar
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Fylls i för järnvägsvagnar som har kontrollerats; ange konstaterad vikt.

Transportföretagets namn och adress: .....

Övervakande organs namn och adress: .....

Anmärkningar eller förbehåll:

.....

Det övervakande organets representants namn och underskrift

Mottagarens namn, underskrift och stämpel

.....

.....

.....

.....

BILAGA VI

Transitpriser på georgiskt territorium

ARMENIEN

Produkt	Kostnad för lossning (per ton)	Transportkostnad inklusive försäkring av lasten (per ton)		Administrationskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål		14 USD	16 USD	120 USD
— skopa	4 USD			
— spannmålssug	5,5 USD			
Styckegods i täckta vagnar	6 USD	14 USD	16 USD	120 USD
Termovagnar	6 USD	30 USD	34 USD	120 USD

AZERBAJDZJAN

Produkt	Kostnad för lossning (per ton)	Transportkostnad inklusive försäkring av lasten (per ton)		Administrationskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål		14,1 USD	15,5 USD	120 USD
— skopa	4 USD			
— spannmålssug	5,5 USD			
Styckegods i täckta vagnar	6 USD	14,1 USD	15,5 USD	120 USD
Termovagnar	6 USD	29,8 USD	32,8 USD	120 USD

GEORGIEN

Produkt	Spannmål — skopa	Spannmål — spannmålssug	Styckegods i täckta vagnar
Kostnad för lossning (per ton)	3 USD	3,5 USD	5 USD